

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 67 (1976)

**Heft:** 22

**Rubrik:** Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association

In dieser Rubrik erscheinen, sofern sie nicht anderweitig gekennzeichnet sind, offizielle Mitteilungen des SEV.

Les articles paraissant sous cette rubrique sont, sauf indication contraire, des communiqués officiels de l'ASE.

## Unsere Verstorbenen – Nécrologie

Der SEV beklagt den Hinschied der folgenden Mitglieder:

L'ASE déplore la perte des membres suivants:

**Paul Huber**, dipl. Elektrotechniker, Mitglied des SEV seit 1932 (Freimitglied), gestorben im Alter von 75 Jahren.

**Ernst Joss**, Maschinenschlosser, Mitglied des SEV seit 1937 (Freimitglied), gestorben in Luzern im Alter von 74 Jahren.

**Hansueli Zumstein**, dipl. Ing.-techn. ETS, Mitglied des SEV seit 1970, gestorben im Alter von 41 Jahren.

Wir entbieten den Trauerfamilien und den betroffenen Unternehmen unser herzliches Beileid.

Nous présentons nos sincères condoléances aux Familles en deuil ainsi qu'aux sociétés concernées.

## Neue Mitglieder des SEV – Nouveaux membres de l'ASE

### 1. Als Einzelmitglieder des SEV

*Comme membres individuels de l'ASE*

#### 1.1 Jungmitglieder – membres junior

ab 1. Juli 1976 – à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1976

**Brunner Christian**, dipl. Elektroingenieur ETHZ, ETH Zürich, Physikstrasse 3, 8006 Zürich.

**Pauli Markus**, dipl. Elektroingenieur, Flurstrasse 10, 5416 Nussbaumen.

**Pfenninger Kurt**, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Oberstrasse 13, 8274 Tägerwil.

**Schmid Peter R.**, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Eyhof 11, 8047 Zürich.

**Vieli August**, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Nordstrasse 397, 8037 Zürich.

**Von Sury Adrian E.**, Student ETHZ, Schlössli 647, 6006 Luzern.

ab 1. Januar 1977 – à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1977

**Mörkofer Andreas**, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Kirchweg 25, 5415 Nussbaumen.

#### 1.2 Ordentliche Einzelmitglieder

*Membres individuels ordinaires*

ab 1. Januar 1976 – à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1976

**Bakker Harmannus**, ingénieur-électrotechnique dipl., S.B. 5590/76 AFF\*, Division S.B., Bât. 55 – CERN, 1211 Genève 23.  
**Cassina Ettore**, Ingegnere elettrotecnico, c/o Flli Tenconi SA, 6780 Airola.

**Daglio Italo**, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Sonnenbüelweg 536, 5426 Lengnau.

**Sakkas Basile**, Documentaliste, S.B. 5590/76 AFF\*, Bibliothèque S.B., Bât. 54 – CERN, 1211 Genève 23.

ab 1. Juli 1976 – à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1976

**Biffi Albino**, eidg. dipl. Elektroinstallateur, c/o Pomatti AG, 7500 St. Moritz.

**Excoffier Charles**, monteur-électricien, Maison de Loex, 1213 Onex.

**Freudiger Edgar**, Dr. phil. nat., c/o Métaux Précieux SA, Avenue du Vignoble, 2000 Neuchâtel.

**Goytizolo Ricardo**, ingénieur mech. électr., Apartado 318, Callao/Peru.

**Graf Roland**, Ingenieur-Techniker HTL, Rückgasse 5, 8008 Zürich.

**Hilfiker Peter**, Elektromonteur, Im Holzerhurd 43/82, 8046 Zürich.

**Marolf René**, Dr. sc. techn., dipl. Elektroingenieur ETHZ, Münzlihausenstrasse 9, 5400 Baden.

**Oehme Friedrich**, dipl. Ingenieur chem., c/o Polymetron AG, 8634 Hombrechtikon.

**Roschmann Hans**, stud. Ingenieur-Techniker HTL, Im Dickloo 3, 8154 Oberglatt.

**Schiess Oskar**, Ingenieur HTL, Zum Grundstein, 8475 Thalheim a. Thur.

**Schlueter Bernard**, dipl. Physiker ETHZ, Hänibühl 26, 6300 Zug.

**Schuiten Hendrik**, dipl. Ingenieur, c/o Spitzer Zentrallabor, Pfeffingerstrasse 21, 4153 Reinach.

**Studer Werner**, Fernmeldeingenieur-Techniker HTL, Bahnhofstrasse 39, 9405 Mörschwil.

**Suter Walter**, Elektromechanik und Wicklerei, Industriestrasse 20, 8500 Frauenfeld.

**Tschopp Walter**, dipl. Elektroingenieur-Techniker HTL, c/o Firma Willi Studer, Fabrik für elektr. Apparate, Althardstrasse 150, 8105 Regensdorf.

**Uberto Ivan**, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Holzgasse 236, 5242 Lupfig.

**Wettstein Jürg**, Dr. sc. techn., dipl. Ingenieur ETHZ, Schulhausstrasse 35, 3076 Worb.

ab 1. Januar 1977 – à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1977

**Akeret Eugen**, Elektromonteur, Im Funken, 8501 Oberneunforn.

**Bänninger Heinrich**, Ingenieur HTL, Zollikerstrasse 1, 8702 Zollikon.

**Ehlers Henning**, Techn. Export-Kaufmann, 12, Champs-Frêchets, 1217 Meyrin.

**Häsler Paul**, dipl. Elektrotechniker, Spühlibachweg 1, 3800 Interlaken.

**Thurnherr Rolf**, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Suracherstrasse 38, 8142 Uitikon-Waldegg.

**Wegmann Max Heinz**, lic. iur., c/o SEV, 8034 Zürich.

### 2. Als Kollektivmitglieder des SEV

*Comme membres collectifs de l'ASE*

ab 1. Juli 1976 – à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1976

**AG für elektronische Prozeßsteuerungen EPS**, Gallusstrasse 10, 9500 Wil.

**Betschart Josef AG**, Schalttafelbau/Transformatorenbau, Schwyzerstrasse 13, 6440 Brunnen.

**Direktion der eidg. Bauten**, Effingerstrasse 20, 3003 Bern.

**Helbling Anton**, Technische Vertretungen, Florastrasse 30, 8034 Zürich.

**LEROY-SOMER «SUISSE» SA**, 8, rue de Nidau, 2500 Bienne.

**MIAUTON SA**, Route d'Arvel, Case postale 252, 1844 Villeneuve.

**Rozner Walter**, Ingenieur-Bureau, Weiergrabenweg 44, 3612 Steffisburg.

## Sitzungen – Séances

### Fachkollegium 23B des CES

#### Haushaltschalter und Steckvorrichtungen

107. Sitzung / 9. 9. 1976, Halbinsel Au / Vorsitz: E. Richi

Das Protokoll der 106. Sitzung wurde mit einigen Änderungen und Ergänzungen genehmigt und dem Verfasser bestens verdankt.

Dann orientierte der Vorsitzende über die Ergebnisse der 2. Sitzung der Arbeitsgruppe «Q-Zeichen» des CES.

Es ist vorgesehen, die in der Schweiz zugelassenen Typen von CEI-Industriesteckvorrichtungen, runde Form, gemäss den CEI-Publikationen 309/309A zu numerieren. Das Fachkollegium diskutierte einen diesbezüglichen Vorschlag, mit dem versucht wird, die in den nächsten 10 bis 20 Jahren für unser Land wichtigen Typen in ein Nummernsystem einzuordnen.



Daraufhin wurde die von der Arbeitsgruppe zum Dokument CEE(231-SEC)B 109/76 ausgearbeitete Stellungnahme bereinigt und für die Weiterleitung freigegeben.

Im weitem wurde die Traktandenliste der Tagung des SC 23B vom 13. bis 17. Dezember 1976 in Zürich besprochen und das Ausarbeiten weiterer Kommentare zu den dort zur Sprache kommenden Dokumenten einer Arbeitsgruppe übertragen. WH

#### Fachkollegium 57 des CES Trägerfrequenzsysteme für Verbindungen über Hochspannungsnetze

8. Sitzung / 6. 7. 1976 in Bern / Vorsitz: A. de Quervain

Der Vorsitzende dankte zunächst die langjährige, kompetente Mitarbeit der ausgeschiedenen B. Lauterberg und R. Casti, und hiess E. Suter als neues Mitglied willkommen. Anstelle von B. Lauterberg wurde R. J. Ritter zum Protokollführer gewählt.

Das CE 57 wird vom 4 bis 6. Oktober 1976 in Oslo eine Sitzung durchführen. Die schweizerische Delegation wird aus zwei Personen bestehen.

Das FK 57 hatte zu drei Dokumenten Stellung zu nehmen: Dokument 57(Secretariat)29, Telecontrol Characteristics, gab zu reger Diskussion Anlass. Es bedarf nach Auffassung des FK 57 einer sachlichen und redaktionellen Überarbeitung. Dokument 57(Secretariat)30, Manual for the Planning of (SSB) PLC Systems, wurde als reif und befriedigend befunden, wobei nach Auffassung des FK 57 einzig die Abschnitte 4.1, Carrier Frequencies, und 4.6, Permissible Line Loss, einer redaktionellen Überarbeitung bedürfen. Der Protokollführer wurde beauftragt, die entsprechenden Stellungnahmen zu verfassen.

Dokument 02(CE 57)5, Domaine d'activité du CE 57, war mit einer Stellungnahme von B. Schmidt, Cossonay, versandt worden. Dazu äusserten sich 3 Mitglieder des FK 57 schriftlich dahingehend, dass Trägerfrequenzsysteme auf an Hochspannungsgestängen verlegten Luftkabeln – entgegen der Auffassung von B. Schmidt – sowohl von seiten der Anwendung, wie auch des Systems und der Ankopplung nicht vom Arbeitsgebiet des FK 57 getrennt werden können. Vorsitzender und FK 57 schlossen sich dieser Auffassung voll an. Das FK 57 wird sich der Systemsfragen der neuen Technik annehmen, und das für den

Leiter zuständige FK 46 orientieren über übertragungstechnische Parameter und Prüfwerte für die elektrische Festigkeit.

Mit Bezug auf die Bearbeitung von Normen auf dem Gebiet der TFH-Verbindungen wurde davon Kenntnis genommen, dass das Büro des CES den gleichlautenden Anträgen der Vorsitzenden des EK-TF und des FK 57 zugestimmt hat, wonach diese Arbeit künftig dem FK 57 übertragen werden soll. Dies mit der Auflage, dass die vom EK-TF in Angriff genommene Revision der SEV-Publikation 3052.1968, Regeln und Leitsätze für TFH-Verbindungen, durch dieses abgeschlossen werde.

Nachdem das Comité d'Action der CEI im Mai 1976 der Erweiterung des Tätigkeitsgebietes des CE 57 um das Gebiet der Fernwirktechnik zugestimmt hat, muss das FK 57 personell entsprechend erweitert werden. R. Ritter

#### Weitere Vereinsnachrichten – Autres communications

##### Subskriptionsaufforderung

Die vollständig revidierte 4. Auflage der Publikation 65 der CEI, Règles de sécurité pour les appareils électroniques et appareils associés à usage domestique ou à usage général analogue, reliés à un réseau, wird auf Ende des Jahres 1976 neu herauskommen. Der Katalogpreis wird Fr. 120.– betragen. Bestellungen, die bis spätestens am 15. Dezember 1976 bei der Technischen Zentralstelle des SEV, Postfach, 8034 Zürich, eintreffen, kommen in den Genuss eines speziellen Subskriptionspreises von Fr. 100.–, zuzüglich Porto und Verpackung.

##### Annnonce de souscription

La quatrième édition de la Publication 65 de la CEI, Règles de sécurité pour les appareils électroniques et appareils associés à usage domestique ou à usage général analogue, reliés à un réseau, complètement révisée et mise à jour va paraître à la fin de l'année 1976. Le prix de catalogue de cette publication est de fr. 120.–. Des commandes qui parviendront avant le 15 décembre 1976 à la Section Technique de l'ASE, case postale, 8034 Zurich, profiteront du prix spécial de souscription de fr. 100.–, frais d'emballage et de port en sus.

## Index général du Vocabulaire Electrotechnique International (Edition 1975) de la CEI

Conçu à l'origine pour faciliter l'accès aux 34 fascicules du Vocabulaire Electrotechnique International (V.E.I.) l'Index général du V.E.I. est devenu un véritable dictionnaire français-anglais, anglais-français.

Ce volume de plus de 700 pages contient quelque 12 000 termes dans chaque langue.

L'Index général du V.E.I. constitue un outil de travail non seulement pour les possesseurs de la série complète du V.E.I., c'est-à-dire les bibliothèques, les établissements d'enseignement scientifique et technique, les grandes entreprises industrielles, les administrations, mais aussi pour tous les utilisateurs de nomenclature et de vocabulaire, notamment:

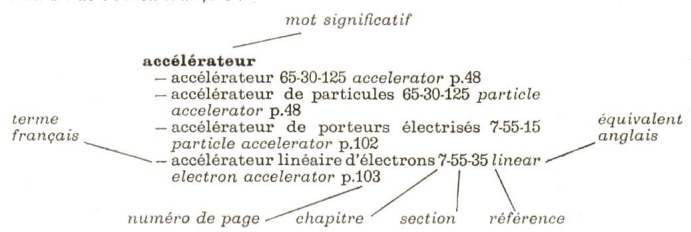
- les chercheurs, les ingénieurs et les techniciens;
- les interprètes et les traducteurs;
- les bureaux d'études et de propriété industrielle;
- les entreprises commerciales;
- les bibliothécaires et les documentalistes;
- les services des douanes, etc.

Chaque terme possède une référence constituée par un groupe de trois nombres:

- le premier indique le numéro du chapitre, donc du fascicule correspondant du V.E.I.;
- le second définit la section dans laquelle il se trouve;
- le troisième, l'ordre qu'il occupe à l'intérieur de la section.

Un nombre supplémentaire indique la page du fascicule correspondant du V.E.I., où chaque terme est donné avec sa définition en anglais, en français et – pour les chapitres récents – en russe, avec les termes équivalents en allemand, espagnol, italien, néerlandais, polonais et suédois. Prix: Fr. 90.–

Extrait de l'index français :





## Ausschreibung von Normen des SEV – Mise à l'enquête de Normes de l'ASE

Auf Veranlassung der zuständigen Fachkollegien des CES werden die folgenden Normen im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Wir laden alle an der Materie Interessierten ein, die in Frage stehenden Normen zu prüfen und eventuelle Bemerkungen dazu bis zum jeweils angegebenen Einsprachetermin schriftlich der Technischen Zentralstelle des SEV, Postfach, 8034 Zürich, einzureichen.

Die Interessierten werden gebeten, die Bemerkungen in

- redaktionelle und
- technische

aufzuteilen, wobei bei den letzteren deutlich anzugeben ist, ob es sich jeweils nur um eine Anregung oder um eine eigentliche Einsprache handelt.

Jeder einzelne behandelte Gegenstand soll klar abgegrenzt und mit der entsprechenden Abschnittsziffer versehen sein.

Ein eventueller Beizug der Einsprechenden kann nur zu eigentlichen Einsprachen erfolgen.

Die aufgeführten Normen und Entwürfe können beim Administrativen Sekretariat des SEV, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich, zum jeweils angegebenen Preis bezogen werden.

Sollten bis zum angegebenen Termin keine Stellungnahmen eintreffen, so würde der Vorstand des SEV die erwähnten Normen in Kraft setzen.

Bedeutung der nachfolgend verwendeten Bemerkungen:

SV	Sicherheitsvorschriften	E	Einführungsblatt <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
QV	Qualitätsvorschriften	Z	Zusatzbestimmungen <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
R	Regeln	VP	Vollpublikation
L	Leitsätze	U	Übersetzung

<sup>1)</sup> Nur verwendbar zusammen mit der erwähnten französisch/englischen CEI-Publikation.

<sup>2)</sup> Die aufgeführten «Compléments» oder «Modifications» der CEI sind in der SEV-Norm berücksichtigt.

A l'instigation des Commissions Techniques compétentes du CES, les Normes suivantes sont mises à l'enquête en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Nous invitons tous les intéressés en la matière à examiner les Normes en question et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles, dans les délais indiqués, à la Section Technique de l'ASE, Case postale, 8034 Zurich.

Nous prions les personnes intéressées de distinguer dans leurs remarques

- celles d'ordre rédactionnel
- celles d'ordre technique

et d'indiquer chaque fois clairement pour les dernières s'il s'agit que d'une suggestion ou d'une objection proprement dite.

Chaque sujet, traité à part, doit être défini clairement et muni du numéro de référence correspondant.

Une consultation des personnes ayant fait des remarques ne peut être envisagée que pour les objections proprement dites.

Les Normes et Projets en question peuvent être obtenus, aux prix indiqués, en s'adressant au Secrétariat Administratif de l'ASE, Service des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich.

Si aucune objection n'est formulée dans les délais prévus, le Comité de l'ASE mettra en vigueur les dites Normes.

Signification des abréviations employées:

SV	Prescriptions de sécurité	E	Feuille d'introduction <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
QV	Prescriptions de qualité	Z	Dispositions complémentaires <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
R	Règles	VP	Publication intégrale
L	Recommandations	U	Traduction

<sup>1)</sup> Utilisable uniquement avec la Publication correspondante de la CEI, en français et en anglais.

<sup>2)</sup> Il a été tenu compte, dans la Norme de l'ASE, des Compléments ou Modifications de la CEI mentionnés.

### Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Graphische Symbole»

Fachkollegium 3 des CES

Einsprachetermin: 11. Dezember 1976

### Normes de l'ASE dans le domaine «Symboles graphiques»

Commission Technique 3 du CES

Délai d'observations: 11 décembre 1976

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. no (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr. (Jahr) Auflage Publ. no (année) Edition	Preis (Fr.) Prix (fr.)
9417B.1976 1/e, f, d *)	E, U	50.– (37.–)	Nachtrag 2 zur 1. Auflage der Regeln und Leitsätze des SEV, Graphische Symbole für die Anwendung auf Geräten  2 <sup>e</sup> complément à la 1 <sup>re</sup> édition des Règles et Recommandations de l'ASE, Symboles graphiques utilisables sur le matériel	(417B)	

\*) SEV/CEI Simultanausgabe

\*) ASE/CEI Edition simultanée

## Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik (CECC) Système harmonisé d'assurance de la qualité des composants électroniques (CECC)

Die nachstehenden Entwürfe sind zur Stellungnahme ausgeschrieben: – Les projets suivants sont mis à l'enquête:

CECC(Sec)552 d, e, f    Zusatz zu CECC 90 000 Fachgrundnorm für monolithische integrierte Schaltungen – Absatz 4.10 Voralterung  
 Projet d'amendement à CECC 90 000 Spécification générique pour les circuits intégrés monolithiques, paragraphe 4.10  
 Sélection par déverminage

Diese Unterlagen können beim Administrativen Sekretariat des SEV, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, gegen Verrechnung bezogen werden. Eventuelle Bemerkungen zu den zur Stellungnahme ausgeschrieben Entwürfen sind bis 13. Dezember 1976 in doppelter Ausfertigung der Technischen Zentralstelle des SEV einzureichen. Sollten bis zum erwähnten Datum keine Bemerkungen eingehen, so nehmen wir an, dass seitens der Interessierten keine Einwände gegen eine Übernahme der ausgeschrieben CECC-Norm-Entwürfe und deren Vertrieb durch den SEV bestehen.

Ces projets peuvent être obtenus contre paiement en s'adressant au Secrétariat administratif de l'ASE, 301, Seefeldstrasse, Case postale, 8034 Zurich. Des observations éventuelles au sujet des projets mis à l'enquête doivent être adressées, en deux exemplaires, au Secrétariat technique de l'ASE, jusqu'au 13 décembre 1976 au plus tard. Si aucune objection n'est formulée dans ce délai, nous admettons que les intéressées ne s'opposent pas à une adoption des normes en projet et de leurs vente par l'ASE.



## Inkraftsetzung von Normen des SEV – Mise en vigueur de Normes de l'ASE

In den nachfolgend bezeichneten Ausgaben des Bulletins wurden im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz die folgenden Normen zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Rückäusserungen eingegangen sind bzw. allfällige Einsprachen ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV die Normen auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Die aufgeführten Normen sind beim Administrativen Sekretariat des SEV, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich, zum jeweils angegebenen Preis erhältlich.

Bedeutung der nachfolgend verwendeten Bemerkungen:

SV Sicherheitsvorschriften E Einführungsblatt <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>  
 QV Qualitätsvorschriften Z Zusatzbestimmungen <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>  
 R Regeln VP Vollpublikation  
 L Leitsätze U Übersetzung

<sup>1)</sup> Nur verwendbar zusammen mit der erwähnten französisch/englischen CEI-Publikation.

<sup>2)</sup> Die aufgeführten «Compléments» oder «Modifications» der CEI sind in der SEV-Norm berücksichtigt.

Dans les numéros du Bulletin indiqués ci-après, les Normes suivantes ont été mises à l'enquête, en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits, ou des objections éventuelles ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur ces Normes à partir des dates indiquées.

Les Normes en question sont en vente au Secrétariat Administratif de l'ASE, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich, aux prix indiqués.

Signification des abréviations employées:

SV Prescriptions de sécurité E Feuille d'introduction <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>  
 QV Prescriptions de qualité Z Dispositions complémentaires <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>  
 R Règles VP Publication intégrale  
 L Recommandations U Traduction

<sup>1)</sup> Utilisable uniquement avec la Publication correspondante de la CEI, en français et en anglais.

<sup>2)</sup> Il a été tenu compte, dans la Norme de l'ASE, des Compléments ou Modifications de la CEI mentionnés.

### Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Hausinstallation»

Fachkollegium 64 des CES

Datum des Inkrafttretens: 1. November 1976

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 67(1976)16, S. 892

### Normes de l'ASE dans le domaine «Installation intérieure»

Commission Technique 64 du CES

Date de l'entrée en vigueur: 1<sup>er</sup> novembre 1976

Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 67(1976)16, p. 892

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr. (Jahr) Auflage Publ. n° (année) Edition	Preis (Fr.) Prix (fr.)
1000.1974 2./d	SV	*)	Änderungen zur 2. Auflage der Hausinstallationsvorschriften des SEV 36 Zusätzliche Anforderungen an Energieverbraucher 36 110 Anschlußstelle .1 (geänderte Ziffer) 43 4 Steckvorrichtungen 43 410 Allgemeines .2 (geänderte Ziffer mit Steckdosentabelle) 43 440 Anordnung und Montage der Steckvorrichtungen .10 (geänderte Ziffer; Fristverlängerung)		
1000.1974 2e/f	SV	*)	Modifications à la 2 <sup>e</sup> édition des Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures 36 Exigences supplémentaires pour les récepteurs d'énergie 36 110 Raccordement .1 (chiffre modifié) 43 4 Dispositifs conjoncteurs 43 410 Généralités .2 (chiffre modifié avec tableau de prises) 43 440 Disposition et montage des dispositifs conjoncteurs .10 (chiffre modifié; prolongation du délai)		

\*) Werden als Einzelblätter erscheinen und zusammen mit weiteren, bereits in Kraft gesetzten Änderungen sowie mit den inzwischen veröffentlichten Mitteilungen des Eidgenössischen Starkstrominspektorates im Januar 1977 herausgegeben.

\*) Seront publiées en janvier 1977 sous forme de feuilles séparées et paraîtront en même temps que d'autres modifications déjà mises en vigueur ainsi qu'avec les communications de l'Inspection fédérale des installations à courant fort déjà publiées.

# Veranstaltungen – Manifestations

## Technische Hochschulen – Ecoles polytechniques

### Seminar des Institutes für Technische Physik der ETHZ

#### Programm Wintersemester 1976/77

29. 11. 76: Analyse multispektraler LANDSAT-Bilder  
Referent: Dr. K. Seidel, Zürich
13. 12. 76: Digitale Bildanalyse in der Thermographie und Computertomographie  
Referent: Prof. M. Anliker, Zürich
10. 1. 77: Die Bestimmungsdaten im photographischen Farbkopierprozess  
Referent: Dr. W. Grossmann, Regensburg
24. 1. 77: Heimzeitungsfaksimile  
Referent: Dr. T. Celio, Zürich
7. 2. 77: Bildkodierung bei gestörten Übertragungskanälen  
Referent: Dr. R. Lippmann, Braunschweig
21. 2. 77: Applications of Two-Dimensional transforms and filters to Picture Processing  
Referent: Prof. Th. Huang, Lafayette/USA

**Ort:** Vortragssaal C 103, Institut für Technische Physik, ETH-Hönggerberg  
**Zeit:** 16.15 bis 17.30 Uhr

### Seminar des Laboratoriums für Hochspannungstechnik der ETHZ

#### Programm Wintersemester 1976/77

23. 11. 76: Recent Developments in the Application of High Voltage Gas Breakdown in High Energy Nuclear Physics  
Referent: Dr. sc. techn. F. Rohrbach, Genf
18. 1. 77: Bildung von Salpetersäure bei Teilentladungen und ihr Einfluss auf die Leitfähigkeit polymerer Isolierstoffe  
Referent: Dr.-Ing K. Schon, Braunschweig
1. 2. 77: Transformatoren-Isolation: Bisherige Entwicklung – Heutiger Stand – Aussichten  
Referent: H. P. Moser, Rapperswil
15. 2. 77: Über das transiente Verhalten des kapazitiven Spannungswandlers  
Referent: G. A. Gertsch, Zürich

**Ort:** Hörsaal ETF C1 des Fernmelde-/Hochfrequenztechnik-Gebäudes, Eingang Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich  
**Zeit:** 17.15 bis 18.45 Uhr

### Kolloquium des Institutes für Elektronik und des Institutes für Fernmeldetechnik der ETHZ

#### Programm Wintersemester 1976/77

22. 11. 76: Nachrichtenübertragung über Lichtwellenleiter  
Referent: J. Gier, München
23. 11. 76: Thin Film Hybrid Circuit Technology \*)  
Referent: Dr. A. Pfahnl, Allentown, PA (USA)
30. 11. 76: Vorkehrungen zur Erhöhung der Ausfallsicherheit in elektronisch gesteuerten Vermittlungssystemen \*)  
Referent: W. R. Slabon, Darmstadt
6. 12. 76: Direct and Inverse Problems in Electrical Engineering  
Referent: Dr. L. Wegrowicz, Warschau
13. 12. 76: Störwertfassung mit Prozessrechnern  
Referent: K. Ertner, Berlin

**Ort:** Hörsaal ETF C1, ETH Zürich, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich  
**Zeit:** 17.15 bis ca. 18.30 Uhr  
\*) Ausnahme: Diese beiden Vorträge finden im Hörsaal ETF E1 statt.

### Seminar des Institutes für Automatik der ETHZ

#### Programm Wintersemester 1976/77

24. 11. 76: Decoupling in the design of multivariable systems using state feedback  
Referent: Prof. Dr. M. Bayoumi, Canada
1. 12. 76: Synthesis of multivariable systems using output feedback  
Referent: Prof. Dr. M. Bayoumi, Canada
15. 12. 76: Regelung eines Stausee-Modells  
Referenten: P. Wehrli, H. Mäder, Zürich

**Ort:** ETF, Hörsaal E1, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich  
**Zeit:** 17.15 bis 19 Uhr

### Kolloquien des Waffenchefs der Übermittlungstruppen «Krieg im Äther» an der ETHZ

#### Programm Wintersemester 1976/77

1. 12. 76: Technologie und Komponenten der Mikroelektronik  
Referent: F. Winiger, Zürich
15. 12. 76: Microcomputer: Technik und Anwendungen in zivilen und militärischen Gebieten  
Referent: Prof. H. Tarschisch, Winterthur
12. 1. 77: Radar- und Richtfunkantennen und ihre militärische Anwendung  
Referent: Prof. P. Pauli, Neubiberg (BRD)
26. 1. 77: Optische Nachrichtenübertragung  
Referent: Prof. Dr. H. Melchior, Zürich
9. 2. 77: Logistische Probleme bei elektronischen Militärgeräten  
Referent: Dr. sc. techn. J. Wettstein, Bern
23. 2. 77: Aus der Werkstatt der Sonnenphysiker: Beispiele und Anwendungen aus einem interdisziplinären Forschungsgebiet  
Referent: Dr. M. C. E. Huber, Zürich

**Ort:** Auditorium G3, Hauptgebäude, Rämistrasse 101, 8006 Zürich  
**Zeit:** 17.15 Uhr

### Cours de recyclage pour ingénieurs-électriciens

Le Département d'électricité de l'Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne recommande cet hiver des cours à option pour les étudiants des 5<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> semestres. Ces cours sont ouverts aux ingénieurs de l'extérieur désirant compléter leur formation.

**Dates:** du 25 octobre 1976 au 5 mars 1977.

**Lieu:** DE = Ch. de Bellerive 16, Lausanne.  
B = Av. de Cour 33, Lausanne.

**Inscription:** Lors d'une première séance, directement auprès du professeur.

**Finance:** Par semestre pour 1 heure hebdomadaire fr. 40.-.

#### Programme

Professeur ou chargé de cours	Titre	Horaire	Lieu
H. Bühler	Electronique industrielle I	mardi 14h15–16h	DE50
	Exercices	mercr. 17h15–18h	DE51
H. Bühler	Systèmes échantillonnés	jeudi 10h15–12h	DE210
C.-W. Burckhardt	Microtechnique I	vendr. 8h15–10h	B202
J. Chatelain	Dimensionnement des machines électriques	jeudi 14h15–16h	DE210
J.-D. Chatelain	Modèles de dispositifs à semi-conducteur	mercr. 10h15–12h	DE2



Professeur ou chargé de cours	Titre	Horaire	Lieu
G. Coray	Informatique théorique A et Exercices	lundi 16h15–19h	B107
F. de Coulon	Détection de signaux	jeudi 16h15–18h	DE51
M. Del Pedro	Mécanique vibratoire	mardi 10h15–12h	B205
D. Derron	Simulation des champs	lundi 16h15–18h	DE2
P. Déruaz	Analyse des réseaux électriques de puissance	lundi 14h15–16h	DE102
R. Dessoulavy	Electronique III et Ex.	mercr. 14h15–17h	DE51
P.-G. Fontollet	Téléphonie	mardi 10h15–12h	DE51
F. Gardiol	Hyperfréquences II	jeudi 8h15–10h	DE2
F. Gardiol	Propagation d'ondes	mercr. 14h15–16h	DE210
J.-C. Gianola/ U. Mocafico	Installations hydrauliques et thermiques	mercr. 14h15–16h	DE33
M. Jufer	Régimes transitoires dans les machines électriques	mercr. 10h15–12h	DE210
F. Lévy	Physique des semi-conducteurs	mercr. 16h15–18h	DE2

J.-J. Morf	Installations électriques I Exercices	lundi 10h15–12h	DE2
J.-J. Morf	Installations électriques II	jeudi 17h15–18h	DE50
J. Neirynek	Théorie des filtres I	jeudi 8h15–10h	DE102
J. Neirynek	Théorie des filtres II	vendr. 8h15–10h	DE51
J.-D. Nicoud	Calculatrices digitales II et Exercices	lundi 14h15–16h	DE2
Ch. Rapin	Programmation II et Ex.	lundi 14h15–17h	DE319
A. Roch	Réglage automatique III	mercr. 13h15–16h	B102
M. Rossi	Electro-acoustique I	lundi 10h15–12h	B304
J.-P. Schneeberger	Introduction au génie atomique	jeudi 14h15–16h	DE51
G. Spinnler	Construction de machines	lundi 10h15–12h	B102
E. Vittoz	Conception des circuits intégrés I	mercr. 16h15–18h	B204
J. Zahnd	Machines séquentielles I	jeudi 10h15–12h	DE319
		mercr. 8h15–10h	DE210

Un résumé succinct des cours peut être obtenu au secrétariat du Département d'électricité, 16, Chemin de Bellerive, 1007 Lausanne.

## Veranstaltungskalender – Calendrier des manifestations



### Veranstaltungen des SEV und des VSE – Manifestations de l'ASE et de l'UCS

<b>1977</b> <b>22.3. – 23.3.</b>	<b>Lausanne</b>	<b>Verdrahtete Logik oder programmierbare Logik</b>	<b>Zusammen mit:</b> <b>Schweiz. Gesellschaft für Automatik, SGA</b> <b>Groupement de l'Electronique</b> <b>de Suisse Occidentale, GESO</b> <b>(Inf.: SEV, Postfach, 8034 Zürich)</b>
<b>9.9. – 11.9.</b>	<b>Luzern</b>	<b>Jahresversammlungen des SEV und VSE</b>	<b>(Inf.: SEV, Postfach, 8034 Zürich VSE, Postfach, 8023 Zürich)</b>

### Weitere Veranstaltungen – Autres communications

Datum – Date	Ort – Lieu	Organisiert durch – Organisé par	Thema – Sujet
<b>1976</b>			
23. 11. – 25. 11.	Rom	Internationale Vereinigung für soziale Sicherheit (Inf.: Generalsekretariat, 4, rte des Morillons, Case postale 1, 1211 Genève; SUVA, Abt. Unfallverhütung, Postfach, 6002 Luzern)	4. Internationales Colloquium über die Verhütung von Arbeitsunfällen und Berufskrankheiten durch Elektrizität «Elektronik und Sicherheit»
29. 11. – 30. 11.	Genève	Association Suisse pour l'Energie Atomique (Inf.: Case postale 2613, 3001 Berne)	Les centrales nucléaires et leur sécurité
<b>1977</b>			
5. 2. – 9. 2.	Milano	Internazionale Elettrotecnica (Inf.: Publicitas, Via E. Filiberto 4, I-20149 Milano)	INTEL '77
16. 2. – 18. 2.	Philadelphia	Institute of Electrical and Electronics Engineers, Inc. (Inf.: 345 East 47th Street, New York, N.Y. 10017, USA)	ISSCC 1977
21. 2. – 23. 2.	London	IEE (Inf.: IEE, Savoy Place, London WC 2)	Reliability of Power Supply Systems
1. 3. – 3. 3.	Zürich	Laboratorium für angewandte Akustik an der ETHZ (Inf.: INTER-NOISE 77, ETH, 8006 Zürich)	Inter-Noise 77
16. 4. – 25. 4.	Basel	Schweizer Mustermesse Basel (Inf.: 4021 Basel)	61. Schweizer Mustermesse
20. 4. – 28. 4.	Hannover	Messeabteilung der Handelskammer Deutschland– Schweiz (Inf.: Talacker 41, 8001 Zürich)	Hannover Messe 1977
26. 4. – 29. 4.	Budapest	Magyar Szabványügyi Hivatal (Inf.: Ulloi-ut 25, PF 24, H-1450 Budapest 9)	CEE-Frühjahrsversammlung

Für Kurse des VDI-Bildungswerkes sind Anfragen zu richten an: Kommission für Weiterbildung des Ingenieurs und des Architekten, Sekretariat c/o ETHZ, Tannenstrasse 1, 8006 Zürich

Für Weiterbildungskurse des SIA / Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein sind Anfragen zu richten: SIA, Postfach, 8039 Zürich